



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
SECRETAR GENERAL
Nr. 61/2239/16.05.2011

CAMERA DEPUTAȚILOR

Domnului Secretar General Gheorghe BARBU

Stimate Domnule Secretar General

Urmare adresei Dumneavoastra nr.PLX 237 din 03.05.2011 și nr.Plx 238 din 12.05.2011, vă transmitem, alăturat, avizele Consiliului Legislativ referitoare la:

-propunerea legislativă pentru modificarea și completarea Legii audiovizualului nr.504/2002;

-propunerea legislativă privind modificarea art.5 alin.(3) din Legea contenciosului administrativ nr.554/2004.

Totodată, în vederea facilitării analizei juridice a proiectelor, vă înaintăm, pentru fiecare dintre acestea, fișele actelor normative incidente reglementările propuse, cu toate intervențiile legislative suferite, astfel cum rezultă din evidența legislativă a Consiliului Legislativ.

Cu deosebită considerație,

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIEȘCU


București
Nr.213/16.05.2011



PL-x 237/2011

AVIZ
**referitor la propunerea legislativă pentru modificarea și
completarea Legii audiovizualului nr.504/2002**

Analizând propunerea legislativă pentru modificarea și completarea Legii audiovizualului nr.504/2002, transmisă de Secretarul General al Camerei Deputaților cu adresa nr.PLX 237 din 03.05.2011,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.(1) lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(3) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează negativ propunerea legislativă, pentru următoarele considerente:

1. Propunerea legislativă are ca obiect de reglementare instituirea obligației traducerii prin procedeul dublajului a operelor cinematografice în limbi străine, precum și stabilirea dreptului de contravenție a nerespectării acestei obligații de către furnizorii sau distribuitorii de servicii. Totodată, se prevede ca urmărirea respectării obligației instituite să fie realizată de către Consiliul Național al Audiovizualului care urmează să stabilească prin decizii și să monitorizeze mecanismele complete ale măsurilor de implementare.

Prin conținutul său normativ, propunerea legislativă face parte din categoria legilor organice, fiind incidente prevederile art.31 alin.(5) și art.117 alin.(3) din Constituția României, republicată, întrucât se are în vedere modificarea Legii audiovizualului nr.504/2002 - lege organică - și instituirea unor noi atribuții în sarcina Consiliului Național al Audiovizualului - autoritate administrativă autonomă. În aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Legea fundamentală, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Deși în prezent există încă unele țări care practică sistemul dublării, propunerea legislativă trebuia analizată în contextul mai larg al tendințelor exprimate de instituțiile Uniunii Europene în materia promovării multilingvismului. Astfel, în Comunicarea Comisiei Către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor din 18 septembrie 2008 intitulată „Multilingvismul: un avantaj pentru Europa și un angajament comun” (COM(2008) 566 final), se precizează că „mass-media poate fi, de asemenea, o sursă importantă de învățare informală a limbilor străine prin metoda „educație prin divertisment” și prin subtitrarea filmelor”. În acest sens, Comisia se angajează că „va sprijini subtitrarea și circulația producțiilor media europene” și invită statele membre „să conlucreze cu părțile interesate în scopul promovării multilingvismului prin intermediul mass-mediei - și anume prin sprijinirea subtitrării filmelor - și a circulației operelor culturale în Europa”.

Având în vedere Comunicarea Comisiei menționată anterior, în Rezoluția Consiliului din 21 noiembrie 2008 privind o strategie europeană în favoarea multilingvismului (2008/C 320/01), statele membre și Comisia sunt invitate ca, în limita domeniilor lor de competență și cu respectarea deplină a principiului subsidiarității, să promoveze diversitatea lingvistică și dialogul intercultural prin consolidarea susținerii acordate traducerilor, pentru a favoriza difuzarea ideilor și a cunoștințelor, precum și circulația operelor în Europa și în lume, prin mai buna informare a publicului cu privire la schemele de sprijin naționale și europene pentru traducerea textelor literare, științifice sau tehnice, inclusiv a conținutului cultural și creativ on-line, de supratitrare a spectacolelor și de subtitrare a operelor audiovizuale și a filmelor”.

Totodată, în Rezoluția Parlamentului European din 24 martie 2009 referitoare la multilingvism: un avantaj pentru Europa și un angajament comun (2008/2225(INI)), se precizează că „folosirea subtitrărilor în programele de televiziune va facilita învățarea și exersarea limbilor Uniunii Europene și o mai bună înțelegere a contextului cultural al producțiilor audio-vizuale”.

3. Sub rezerva celor precizate la pct.2 din aviz, în ceea ce privește respectarea normelor de tehnică legislativă, semnalăm următoarele:

a) Pentru corecta sistematizare a dispozițiilor din actul normativ de bază, normele propuse la **pct.1 al art.I** pentru art.26² ar fi trebuit să constituie alineate ale art.26, de care se leagă tematic, întrucât acest articol se referă la modalitatea de difuzare a operelor cinematografice. Precizăm că introducerea respectivelor norme după art.26¹ nu este corectă, întrucât acest articol stabilește obligația radiodifuzorilor de a reflecta campaniile electorale în mod echitabil, echilibrat și imparțial.

b) La actualul **pct.3 al art.I**, care trebuia marcat în mod corect ca pct.2, **partea dispozitivă** trebuia formulată, astfel:

„2. Alineatul (1) al articolului 91 se modifică și va avea următorul cuprins:”.

Totodată, în debutul textului nu trebuia scrisă expresia „Art.91”, întrucât nu se dispune modificarea întregului articol.

PREȘEDINTE
dr. Dragoș ILIEȘCU



București
Nr.546/13.05.2011

Legea audiovizualului

- 1 promulgată prin D. nr. 681/2002 M. Of. nr. 534/22 iul. 2002
Decret pentru promulgarea Legii audiovizualului
- 2 modificări prin L. nr. 591/2002 M. Of. nr. 791/30 oct. 2002 *inlocuiește denumirea „Autoritatea Națională de Reglementare în Comunicații” cu denumirea „ Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației”*
Lege pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 79/2002 privind cadrul general de reglementare a comunicațiilor
- 3 modificări prin L. nr. 402/2003 M. Of. nr. 709/10 oct. 2003 *modifică art.1 lit. d), art.2 alin. (3) și (4), art.6 alin. (4), art.11 alin. (5), (7) și (8), art.14 alin. (1) și (3), art. 15 alin. (5) - (7), art. 35 alin. (1), art. 44 alin. (10), art. 49 lit. a), art.75 alin. (3) lit d), art.78, art.88 alin. (1), art. 91 alin. (1) și (2), art.93, art.94, art.95, art.96 alin. (1), art.97 alin. (1); introduce alin. (8) la art. 15, lit.c. 1) la art. 57, art. 95_1, art.95_2, alin. (1_1) la art. 96; abrogă art. 54 lit.h), art. 90 alin. (1) lit.g).*
Lege privind modificarea și completarea Legii audiovizualului nr. 504/2002
- 4 modificări prin O.U.G. nr. 123/2005 M. Of. nr. 843/19 sep. 2005 *abrogă art. 96 alin. (1) lit. c)*
Ordonanță de urgență pentru modificarea și completarea Legii nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe
aprobată cu modificări și L. nr. 329/2006 M. Of. nr. 657/31 iul. 2006
completări prin
Notă: atribuțiile Oficiului Român pentru Drepturile de Autor privind constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor contravenționale, stabilite prin acte normative anterioare prezentei ordonanțe de urgență, își încetează aplicabilitatea.
- 5 modificări prin O.U.G. nr. 3/2006 M. Of. nr. 133/13 feb. 2006 *modifică art.75 alin.(2); abrogă art.95 alin.(3)*
Ordonanță de urgență pentru modificarea Legii audiovizualului nr. 504/2002
aprobată cu completări prin L. nr. 197/2006 M. Of. nr. 453/25 mai 2006
- 6 modificări prin L. nr. 197/2006 M. Of. nr. 453/25 mai 2006 *aprobă cu completări O.U.G. nr. 3/2006 și modifică art. 95 alin. (1) partea introductivă*
Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 3/2006 pentru modificarea Legii audiovizualului nr. 504/2002
- 7 completat prin L. nr. 364/2007 M. Of. nr. 898/28 dec. 2007 *introduce alin.(1_1) la art.5, art.91_1*
Lege pentru completarea Legii audiovizualului nr. 504/2002
- 8 completat prin L. nr. 116/2008 M. Of. nr. 384/21 mai 2008 *introduce lit. d) la art. 89*
Lege pentru completarea art. 89 din Legea audiovizualului nr. 504/2002

9 modificări prin O.U.G. nr. 181/2008 M. Of. nr. 809/3 dec. 2008
Ordonanță de urgență pentru modificarea și completarea Legii
audiovizualului nr. 504/2002
aprobată cu modificări și L. nr. 333/2009 M. Of. nr. 790/19 nov. 2009
completări prin

modifică art. 1, art. 2, art. 3, art. 4, art. 5,
art. 6, art. 10, art. 16 alin. (1), art. 17 alin.
(1) lit. a), c) și d), alin. (3) și (4), art. 18
alin. (4), art. 23, art. 25, art. 27, art. 28
alin. (4), (5) și (7), art. 29, art. 31, art. 31
alin. (1) și (4), art. 35, art. 36, art. 37, art.
38, art. 39, art. 43 alin. (1) și (2), art. 44,
art. 46, art. 48, art. 49, art. 50, art. 51, art.
52, art. 54, art. 55 alin. (1) și (3), art. 56
alin. (1), art. 57 alin. (1) lit. a)-c), art. 58
alin. (2), art. 59, art. 60, art. 61 alin. (3),
art. 62 alin. (1) și (4), art. 63, art. 64, art.
65, art. 66, art. 73, art. 74 alin. (3) și (4),
art. 76, art. 82 alin. (1) și (2), art. 85 alin.
(4) și (5), art. 86, art. 88, art. 90 alin. (1) și
(2), art. 91, art. 93 alin. (1) și (3), art. 95 1
partea introductivă, art. 96 alin. (1) și (4);
introduce art. 1_1, art. 26_1, titlul unui
nou capitol, Cap. III_1 după art. 26_1, titlul
unui nou capitol, Cap. III_2 după art. 38,
art. 39_1, titlul unui nou capitol, Cap. III_3
după art. 39_1, alin. (5) la art. 74, art.
75_1, alin. (2) și (3) la art. 84, alin. (10) la
art. 85, mențiunea privind transpunerea
normelor comunitare, după art. 99;
abrogă art. 30, art. 33, art. 42, art. 91 1,
art. 96 alin. (1 1)

10 modificări prin L. nr. 330/2009 M. Of. nr. 762/9 nov. 2009
Lege-cadru privind salarizarea unitară a personalului plătit din
fonduri publice

la data de 12 nov. 2009, abrogă art. 98
alin. (2) liniuța a 2-a

Notă: v. La 3 zile de la data publicării prezentei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I, încetează urmă
toarele drepturi salariale suplimentare stabilite prin acte juridice în favoarea personalului autorităților și instituțiilor
publice: a) suplimentul postului și suplimentul corespunzător treptei de salarizare; b) sporul de mobilitate.

Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 181/2008 pentru modificarea și completarea Legii audiovizualului nr. 504/2002

*aprobă cu modificări și completări O.U.G. nr. 181/2008 și modifică art. 1 pct. 1, 9, 17, 31, 34-37, art. 3 alin. (3), art. 10 alin. (3) lit. g), i) și l), alin. (5), art. 17 alin. (1) lit. d) pct. 3 și 11 și alin. (3), art. 27 alin. (1), art. 28 alin. (5), art. 31 alin. (4) partea introductivă și lit. a), art. 34 alin. (3), art. 36 alin. (2) și (3), art. 37 alin. (2), art. 39 alin. (2) și (3), art. 43 alin. (1), art. 44 alin. (1) și (3), art. 50, art. 52 alin. (2) lit. a) și b), alin. (3) și (5), art. 54 alin. (1) lit. j) și k) și alin. (2), art. 56 alin. (1), art. 57 alin. (1) partea introductivă și lit. b), art. 59 alin. (1) și (2), art. 60, art. 62 alin. (1), (3) și (4), art. 63, art. 64, art. 65, art. 66, art. 69, art. 73, art. 82 alin. (1), art. 86 alin. (2), art. 88 alin. (1), art. 90 alin. (1) lit. h) și alin. (2), art. 91 alin. (1) și (3), art. 93 alin. (1) și (3), art. 94, art. 96 alin. (1);
introduce pct. 5_1, 31_1, 31_2 la art. 1, alin. (2) la art. 1, lit. c) la art. 2 alin. (4), alin. (6) la art. 52, art. 57_1, alin. (4)-(7) la art. 59, art. 61_1, art. 62_1, art. 65_1, art. 90_1, art. 93_1;
abrogă art. 1 pct. 33, art. 28 alin. (7), art. 43 alin. (2), art. 48 lit. f), art. 53, art. 54 alin. (1) lit. h), art. 62 alin. (2) și (5), art. 67, art. 70-72, art. 88 alin. (2), art. 96 alin. (2) și (3);
înlocuiește, în tot cuprinsul legii, sintagma "rețele de telecomunicații" cu sintagma "rețele de comunicații electronice" și denumirea "Autoritatea Națională pentru Comunicații" cu denumirea "Autoritatea Națională pentru Administrare și Reglementare în Comunicații"*

Ordonanță de urgență privind unele măsuri pentru modificarea unor acte normative în domeniul comunicațiilor electronice

modifică art. 19 alin. (1), art. 59 alin. (6), art. 65 partea introductivă, art. 65_1 partea introductivă, art. 73 alin. (1)